

# A Peû-Dgiraîd = (A la Pâture de Girard)

Autor(en): **Surdez, Jules**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **84 (1957)**

Heft 3

PDF erstellt am: **29.06.2024**

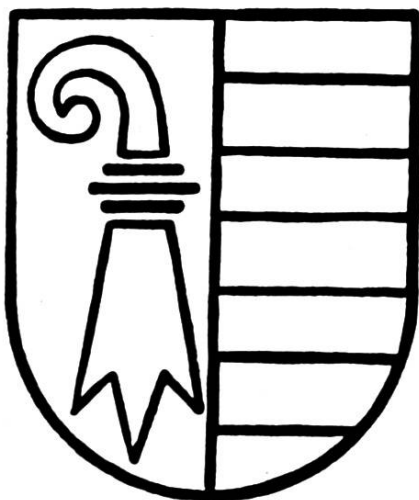
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230302>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages jurassiennes

### A Peû - Dgiraîd

(A la Pâture de Girard)

Le Peû-Djiraîd était dains le temps enne èpâsse djoux de fuates<sup>1</sup>. Les dgens n'ôjînt s'y vâhuè<sup>2</sup> pouèche qu'è s'y teniaît enne vouivre que dévouèrè les dgens que ne saivînt devisè âtye<sup>3</sup> qu'elle yôs demaîdaît.

In mairtchâ d'Ocoué<sup>4</sup> que n'aivaît pavou ne de diaîle ne de Due ne de ren et que réponjaît an totes les devisés<sup>5</sup> allé ïn soi dains ceutte djoux. Tot d'ïn còp è voiyét yure<sup>6</sup> cman ïn soroïllat<sup>7</sup>. C'était l'échcarbouèche<sup>7</sup> o se vòs vœulès, l'œûye de lai vouivre. Lai gròsse serpent àlèè<sup>8</sup> se trînnâit fœûs de sai bâme<sup>9</sup>.

« Ah ! voici le devisou ! » qu'elle diét â couéraidgeou mairtchâ. « Se te ne

devisé<sup>10</sup> pe coci, djennaîs te ne revoir-rés tai fouèrdge :

E y en é quaitre que faint ai tchoir lai rôsèe ; quaitre que pouétchant lai nonne<sup>11</sup> ; enne qu'évairre les taivins<sup>12</sup> ; enne que soïye<sup>13</sup> ; Doue que ravouétant le cié<sup>14</sup> ; qu'ât-ce que c'ât ? — Enne vaitche dains ïn prè, paidé ! — I ne le saïs pe moi-meînme, i aie dit çoli â bout<sup>15</sup>. — Mains voyians : tiaind qu'enne vaitche tchaimpoiye<sup>16</sup>, ses quaitre paittes aibaittant lai rôsèe ; ses quaitre tetis pouétchant le laicé<sup>18</sup> po lai nonne ; sai quoue évairre les taivins ; sai maïtchouere<sup>19</sup> soïye le prè ; ses doues écouènes<sup>20</sup> ravouétant le cié »...

Lai vouivre bîn ébâbi<sup>21</sup> boussé ïn gròs raîlè et s'allé tchaimpè â Doubs dâs enson lai hâte Roitche Palouse<sup>22</sup>. Lai tiœumenâtè d'Ocoué fesét ïn éché<sup>23</sup> de lai djoux de lai vouivre et enne péturatte<sup>24</sup> qu'an beillon â mairtchâ. Cman qu'èl aivaît ai nom Dgiraîd<sup>26</sup>, an l'aïppelon dâs don<sup>26</sup>, le Peû-Dgiraîd<sup>25</sup>.

Jules Surdez.

<sup>1</sup> Epicéas ; <sup>2</sup> hasarder ; <sup>3</sup> deviner quelque chose ; <sup>4</sup> Ocourt ; <sup>5</sup> devinettes, énigmes ; <sup>7</sup> petit soleil, étoile ; <sup>8</sup> ailée ; <sup>9</sup> « baume », caverne ; <sup>10</sup> Si tu ne devines pas ceci ; <sup>11</sup> ici : le goûter ; <sup>12</sup> qui émouchette les taons ; <sup>13</sup> fauche ; <sup>14</sup> deux qui regardent le ciel ; <sup>15</sup> j'ai dit cela au hasard ; <sup>16</sup> broute ; <sup>17</sup> t'tis, pis ; <sup>18</sup> lait ; <sup>19</sup> mâchoire ; <sup>20</sup> ébaubi, étonné ; <sup>21</sup> emété ; D sdrétuelaoicmyp <sup>22</sup> ses deux cornes ; <sup>23</sup> ébaubi, étonné ; <sup>24</sup> roche s'effritant, près d'Ocourt ; <sup>25</sup> un essert ; <sup>26</sup> petit pâturage ; <sup>27</sup> Girard ; <sup>28</sup> depuis lors ; <sup>29</sup> la Pâturage de Girard.

## CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

auquel est adjointe la CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires et sur nantissement

Dépôts d'épargne et par obligations

Garde et gérances de titres — Safes